

### **An die Eltern aller türkischsprachigen Schülerinnen und Schüler**

Wir möchten Ihnen unsere türkischsprachige Beratungslehrkraft für alle Schularten, Frau Nurdan Zeiser, geborene Örgüc, als Mitarbeiterin an der Staatlichen Schulberatungsstelle für Schwaben in Augsburg vorstellen.

Frau Zeiser beherrscht die türkische Sprache und kennt sich auch in der türkischen Kultur aus, da sie von Geburt Türkin ist.

Sie unterrichtet seit 1999 an der Kapellen-Volksschule in Augsburg die Jahrgangsstufen 7 – 10. 2006 begann sie eine zusätzliche Ausbildung zur Qualifizierten Beratungslehrkraft, die sie im Oktober 2008 erfolgreich beendete.

Frau Zeiser berät und unterstützt an der Staatlichen Schulberatungsstelle alle türkischsprachigen Eltern und Schüler sowohl in schulrechtlichen als auch in allen anderen Fragen die Schule betreffend. Zu ihren Aufgabenbereichen gehören vor allem Fragen zum Übertritt an weiterführende Schulen und zur Schullaufbahn, Übersetzung in Gesprächen und die Vermittlung zwischen Eltern, Schülern und Schule. Darüber hinaus steht sie, in Kooperation mit Herrn W.-D. Schuster vom Kriseninterventionsteam bayerischer Schulpsychologen, auch für die Prävention und Intervention in Krisenfällen zur Verfügung. Selbstverständlich werden alle Gespräche absolut vertraulich behandelt. Es besteht eine gesetzlich vorgeschriebene Pflicht zur Verschwiegenheit. Sie bestimmen jederzeit darüber, welche anderen Personen über das Gespräch informiert werden dürfen.

Frau Zeiser ist am Dienstag von 9.50 Uhr bis 10.35 Uhr unter der Nummer 0821-324-9938 und am Mittwoch von 14.00 Uhr bis 15.00 Uhr unter der Tel.-Nr. 0821/509160 bzw. unter der E-Mail-Adresse [N.Zeiser@schulberatung-schwaben.de](mailto:N.Zeiser@schulberatung-schwaben.de) zu erreichen.

Für persönliche Gespräche empfehlen wir eine Terminvereinbarung, um Wartezeiten zu vermeiden. Weitere Möglichkeiten zur Klärung Ihrer Fragen bietet auch unsere Homepage unter der Adresse [www.schulberatung.bayern.de](http://www.schulberatung.bayern.de) an.

Wir freuen uns über eine gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit.

Hans Schweiger  
Studiendirektor  
Leiter der Staatlichen Schulberatung  
für Schwaben

Nurdan Zeiser  
Türkischsprachige  
Beratungslehrkraft